

# Musical Stories

# Les histoires musicales

Musical interpretation of children's stories  
Interprétation musicale des histoires d'enfants



Author-Auteur: Miriam Semeniuk  
Composer-Compositeur: Peter Rennie  
Recording artist-Artiste d'enregistrement Doug Perry

Musical Stories, les Histoires Musicales©

## **Histoires Musicales: Faits Saillants; Musical Stories: Highlights**

### **Essai en septembre 2019; Trial September 2019**

- Lettre de permission des Parents pour l'enregistrement des vidéos/Guardian Permission Slip for video recording
- Commentaires (retro information) des enseignants; Teacher's feedback page

### **Caractéristiques de Cette Ressource; Features of the Resource**

- Guide du Maître Bilingue; Bilingual Teacher's Guide
- Musique originale composé par Peter Rennie; Original music composed by Peter Rennie
- La Planification pour l'enseignement : objectifs linguistiques oraux; Planning Overviews: Oral Language Learning Outcomes
- Raconter des histoires avec musique et dramatisation en valorisant le rôle de la langue maternelle
- Exemple de séquence de leçons en anglais et en français langue seconde; Sample Lesson Séquence in English & French

### **Pages « d'ancrage », Anchor Pages**

- Aide pour les élèves à raconter des histoires, à établir des liens entre les idées et les commentaires sur les histoires
- Supporting learners with story retelling, connecting ideas, and comments on stories
- Séquences de phrases pour répondre aux questions de compréhension type « traditionnel »
- Activités d'enrichissement; Enrichment activities
- Enseignement de la langue seconde et de la troisième langue; L2 & L3 Instruction
- Organisateur graphique: La chaîne séquentielle de l'histoire; Story: Graphic Organiser

### **Pratiquer à l'École et à la Maison; Home Practise**

- Instructions pour les « programmes de jumelage » Instructions for "Buddy Programs"
- Évaluation: Pages d'évaluation : Évaluation de toute la classe en français et/ou anglais
- Évaluation des élèves individuellement en français et/ou anglais
- Instructions pour « Pratique familiale »; Instructions for "Home Practise"
- Sample Lesson Sequence in English & French as a Second Language
- Auto-évaluation ou « méta-cognition »; Self-Evaluation or "Meta Cognition"

## Introduction

*Histoires Musicales* est une ressource que les enseignants/es qui travaillent en anglais et/ou en français langue seconde peuvent utiliser pour enseigner l'habileté à reciter des histoires. Trent histoires sont présentées avec des parties des histoires segmentées, organisées à partir des histoires les plus courtes, ayant cinq idées principales, aux histoires les plus longues, avec 11 événements. La prémisse est d'aider les élèves à développer le sens de l'histoire et la séquence d'enseignement favorise le soutien, y compris la familiarisation des apprenants avec les personnages et les contextes de l'histoire en utilisant des éléments visuels comme la référence aux images de l'histoire et la répétition de segments d'une histoire en phrases simplifiées. Interprétation des histoires par le théâtre et le mouvement avec la musique composée spécifiquement pour chaque idée principale combinée avec le récit des parties de l'histoire favorise des compétences d'ordre supérieur d'analyse, de synthèse, de connexion relier ce qui est lu aux expériences personnelles et évaluer le matériel de lecture.

Le guide du maître commence par une explication des compétences en arts langagiers ciblées pour développer le sens de l'histoire avec *Les Histoires Musicales*, suivi d'une séquence d'enseignement proposée y comprennent des détails sur la suite de leçons. Les idées principales peuvent être récitées en anglais, en anglais et en français et/ou en français seulement, avec la possibilité de faire une courte présentation en français simplifié, selon la langue d'enseignement et les besoins des élèves. Un exemple de leçon propre aux programmes de langue seconde et de langue tierce est présenté dans la séquence de leçon avec du texte segmenté dans les quatre combinaisons de langues décrites.

L'échafaudage de l'apprentissage par la prévisualisation des histoires, l'explication du vocabulaire et des concepts qui peuvent être mieux compris s'ils sont clairement expliqués et répétés, l'utilisation des séquences de phrases pour résumer les histoires, établir des liens personnels avec les aspects d'une histoire et évaluer les histoires, la pratique répétée de raconter des histoires avec images et de préparer les élèves pour l'évaluation sont des caractéristiques distinctives des Histoires Musicales. Les activités d'enrichissement, les idées pour les programmes de jumelage (enseignement par les pairs), les pages d'ancrage et l'information sur l'évaluation visent à simplifier la préparation des aperçus des histoires [story overview], la planification des leçons, l'enseignement, l'évaluation de l'expression orale, des techniques de reprise d'histoire et de production de récits.

La ressource *Histoires Musicales* est destinée à être utilisée de la maternelle jusqu'à la troisième année du Programme d'Immersion Française, de la cinquième et la sixième année en français de base (programme carte), au début du programme d'immersion tardive et la première année de français intensif à l'école secondaire. Les enseignant(e)s peuvent envisager d'utiliser la séquence structurée de répéter les parties de l'histoire, pour l'enseignement des élèves identifiés comme ayant besoin de pratique dans le développement de communication orale et pour identifier et séquencer les idées principales dans les histoires spécifiques à leurs besoins à tous les niveaux.

Les élèves des classes intermédiaires et secondaires qui ont besoin de consolider leurs compétences en littératie—comme l'identification des personnages de l'histoire, séquencer les

événements de l'histoire, et formuler des phrases relayant leur opinion sur un texte—peuvent bénéficier de la pratique acquise en aidant les élèves en primaire qui ont besoin d'aide à résumer les histoires, et en les donnant des instructions explicites sur la façon de travailler avec les élèves plus jeunes pendant « Les Grands Amis et les Petits Amis » [Big Buddies], ou « l'enseignement en paires » [Peer Teaching].

Les enseignants sont encouragés à utiliser le matériel en *Les Histoires Musicales* pour la pratique ciblée des compétences que leurs élèves doivent développer, incluent : de parler en phrases, accroître le vocabulaire et les expressions, ou raconter une histoire en utilisant des images trouvées sur les pages d'images reliées à l'histoire, et suivre des indices verbaux de l'enseignant(e) ou d'un pair [Big Buddy]. Les professeurs ne sont pas obligés d'évaluer les élèves sur chaque histoire contenue dans cette ressource, et sont également encouragés d'évaluer le récit d'une histoire en utilisant d'autres histoires qui ne sont pas segmentées dans ce livre.

Comme suggestion, pour aider les élèves à écrire des histoires à la fin de la première année et aux niveaux avancés, les phrases segmentées peuvent être lues à l'orale dans le cadre de la séquence d'enseignement, favorisant le lien entre la langue parlée et le texte. Il est recommandé de plastifier une copie des pages d'ancrage et de les placer sur le mur de la classe pour consultation.

## Introduction

*Musical Stories* is a resource for Teachers working in English and/or French as a Second Language programs to use in teaching the skill of story retelling. Thirty-one stories are presented with segmented plots arranged from the shortest stories, having five main ideas, to the longest stories, with 11 events. The premise is to help students develop story sense and the instructional sequence favours supports including familiarizing learners with story characters and settings using visuals such as referencing the story pictures and repeating segments of a story in simplified phrases. Interpretation of stories through drama and movement to music composed specifically for each main idea combined with verbalizing the story parts promotes higher order skills of analysis, synthesis, connecting what is read to personal experiences and evaluating reading material.

The Teacher's Manual begins with an explanation of the Language Arts skills targeted in developing story sense followed by a proposed instructional sequence which may include picture prompts, graphic organizers and repeated story retelling. Main ideas can be recited in English, in English and French and/or in French only—with the option of giving a short, rehearsed presentation in simplified French, depending on the language of instruction and the needs of the students. A Sample Lesson specific to Second Language and Third Language Programs is presented in the lesson sequence with segmented text in all four language combinations described.

Scaffolding learning through previewing stories, vocabulary and concepts that may be better understood if rehearsed, using sentence stems for summarizing stories, making personal connections with aspects of a story and for evaluating stories, repeated practice in story retelling with pictures and preparing for evaluation are signature features of *Musical Stories*. The enrichment activities, ideas for buddy programs (peer teaching), anchor pages and notes on assessment and evaluation are designed to simplify preparing program overviews, lesson planning, instruction, assessment of language use and story retelling skills and reporting.

The resource is intended for use from Kindergarten through early Grade Three in the French Immersion Program, Grades Five and Six in Core French, all levels of Late Immersion, and the first year of Intensive French in High School. Teachers may consider using the structured sequence of repetition of story parts for instruction with students identified as needing practice in language development and in identifying and sequencing main ideas in stories specific to their needs at any grade level.

Intermediate and High School students needing to consolidate skills such as identifying story characters, sequencing events and formulating sentences relaying their opinion about a text may benefit from practice gained while helping students in earlier grades practice story telling given explicit instruction on how to coach younger students they are helping during “Big Buddies” or “Peer Teaching” [Les Grands Amis et les Petits Amis].

Teachers are encouraged to make use of the materials for targeted practice of skills their students need to develop (for example, speaking in sentences, increasing vocabulary and expressions, or retelling a story using images from the picture pages and verbal cueing from the teacher or a peer helper). Students do not need to be assessed on every story contained within this resource and teachers are encouraged to assess story retelling using other stories not segmented here.

As a suggestion in helping students write about stories in late Grade One and in higher grades, the segmented phrases may be read orally as part of the instruction sequence, promoting the connection of spoken language to print. Laminating a copy of the Anchor pages to have on the classroom wall for quick reference is recommended.

**Sample Lesson** with “Little Red Riding Hood”, « Le petit Chaperon Rouge »

**The instructional sequence** for studying any story is meant to be presented over four to five days and proceeds as follows:

Day 1 (Monday): (Steps I to VII are in English, instruction in French begins on Day 2)

I Introduce the story:

**Title:** The title of the book is: “Little Red Riding Hood”.

**Author:** Most stories are centuries old and were retold orally over time in many languages. Little Red Riding Hood appears to have first been published in French by Charles Perrault (1697) and in English by the Brothers Grimm in 1857.

II Preview the story (vocabulary and preview questions are noted for each book).

**Preview:** Who has a nickname? What are some nicknames of students?

What is a Riding Hood? (A cape worn while riding a horse. This is something people wore 300 years ago)

III Read the story.

IV Students name the characters and the setting(s) as the pictures are shown again.

**Characters:** Little Red Riding Hood, her Mother, her Grandmother, the Wolf, Woodsmen (Woodsmen vary from Woodcutters to Hunters in versions of the story)

V Practice Story Retelling through modelling

**Setting:** Little Red Riding Hood’s home, the forest, Grandmother’s house

**Main Ideas:**

1	Red Riding Hood walks through the forest. She is going to visit her Grandmother with a cake from her Mom.
2	The Wolf eats the Grandmother. He waits for Red Riding Hood.
3	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your hands are!” “All the better to hug you with!”, he says.
4	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your ears are!” “All the better to hear you with!”, he says.
5	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your eyes are!” “All the better to see you with!”, he says.
6	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your teeth are!” “All the better to eat you with!” The Wolf gobbles her up.
7	Woodsmen save the Grandmother and Little Red Riding Hood. They all ate the cake together.

VI Share “connections” made and what made you think that.

“the part of the story when (...) happened made me think of (...)”

Example: I made a connection with the part of the story where Little Red Riding Hood walks through the forest on her way to her Grandmother’s house. It made me think about walking along a path in the forest on my way to swim in a lake.

VII Personal Ideas

“My favorite part of the story was when (...) because (...)”.

“I didn’t like the part of the story when (...) happened because (...)”.

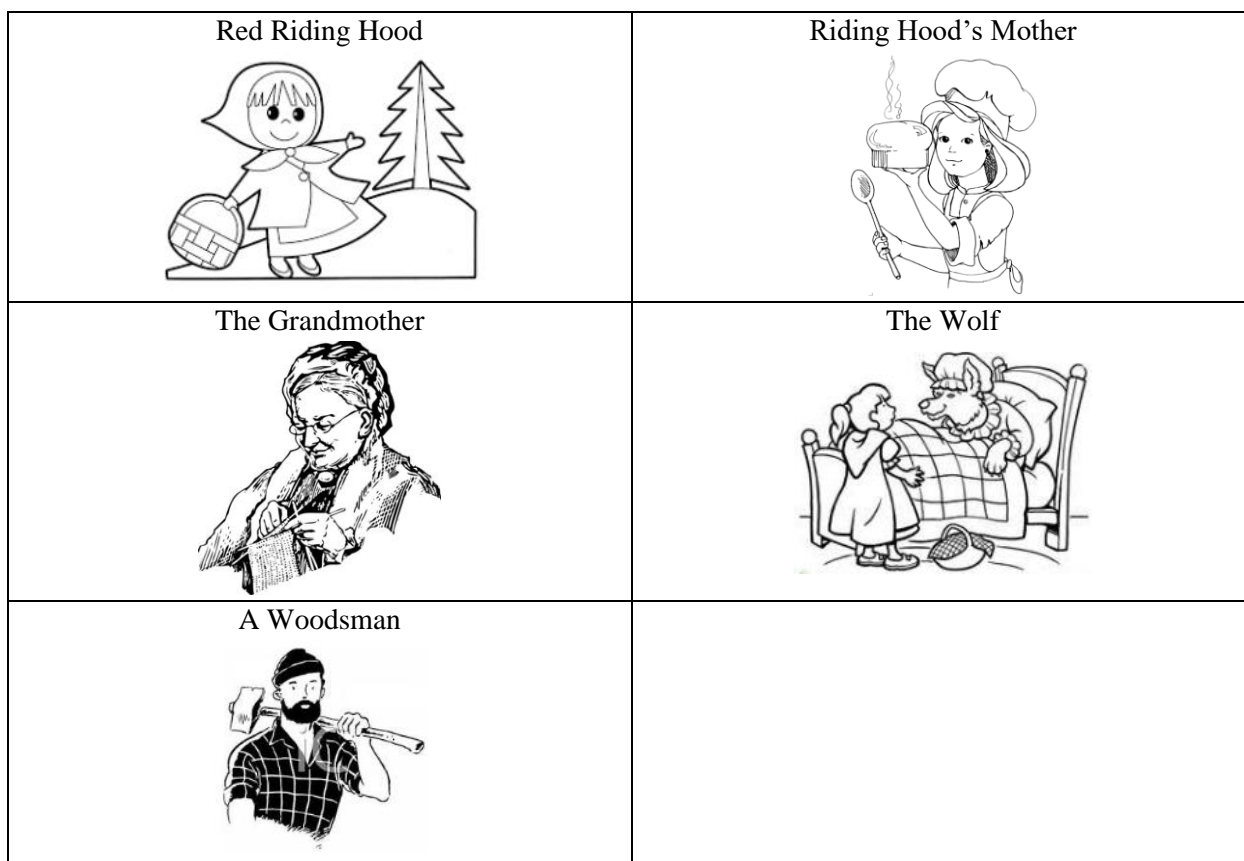
- Practise story telling in English with music: Teacher says a segment; students repeat the segment



Little Red Riding  
Hood.mp3

Day 2 (Tuesday), Day 3 (Wednesday) and Day 4 (Thursday):

Images of the characters are provided for each story on a “picture page”. They may be photocopied. Copy one set for each child. (This is a sample taken from the Teacher’s manual).



I Whole class review and practice: Students repeat as the Teacher reads the story’s Main Ideas while showing the pictures. (Without music). The students practise naming the story characters and setting in English as a review and in French, the language of instruction.

## Second and Third Language Programs

When teaching in Second Language Programs where the language of instruction is a language other than English, the English version of a story may be read first. After students are familiar with the story, French is used in retelling the story line by line. Instruction for Day 2 and beyond is done in French. The following is an example in English and French.

### Main Ideas:

Review the Main Ideas as listed in short phrases having the students repeat each phrase after you in English and then in French:

1	Red Riding Hood walks through the forest. She is going to visit her Grandmother with a cake from her Mom.
1	Petit Chaperon Rouge marche à travers la forêt pour visiter sa grand-mère. Elle porte un gâteau fait par sa mère.
2	The Wolf eats the Grandmother. He waits for Red Riding Hood.
2	Le loup mange la grand-mère. Il attend Petit Chaperon Rouge.
3	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your hands are!” “All the better to hug you with!”, he says.
3	Petit Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes mains sont grandes ». « Tant mieux pour t’embrasser ! »
4	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your ears are!” “All the better to hear you with!”, he says.
4	Petit Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes oreilles sont grands ». « Tant mieux pour bien t’entendre! »
5	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your eyes are!” “All the better to see you with!”, he says.
5	Petit Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes yeux sont grands ». « Tant mieux pour bien te voir! »
6	Red Riding Hood tells the Wolf “Grandma, how big your teeth are!” “All the better to eat you with!” The Wolf gobbles her up.
6	Petit Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes dents sont grandes ». « Tant mieux pour te manger! » Le loup la mange.
7	Woodsmen saved the Grandmother and Little Red Riding Hood. They all ate the cake together.
7	Le Bûcheron sauve la grand-mère et Petit Chaperon Rouge. Ils mangent le gâteau tous ensemble.

II Individual Review and Practice: Prepare a copy of the picture page for each student. Have the students repeat the Main Ideas as you read them one at a time, slowly and clearly, without music.

III Introduce the music:

Students listen to the musical interpretation as the Teacher reads the Main Ideas for each segment slowly and clearly. The music changes following the story plot or Main Ideas.



IV Practise Story Retelling, name characters & settings: With the students through modelling With the music playing, the Teacher reads the Main Ideas one at a time in the language of instruction. The Students repeat the Main Ideas.

V Interpretation: Create gestures and actions that represent the Main Ideas reading them one at a time (e.g.: How will it look when... Red Riding hood walks through the forest with a cake in a basket?) Students move to the music as they repeat the Main Ideas.

VI Practise “story retelling”, “connections”, “evaluative recollections”, and “answering comprehension questions”.

### Séquence de l'histoire :

1	Petit Chaperon Rouge marche à travers la forêt pour visiter sa grand-mère. Elle porte un gâteau fait par sa mère.
2	Le loup mange la grand-mère. Il attend Petit Chaperon Rouge.
3	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes mains sont grandes! » « Tant mieux pour t’embrasser ! »
4	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes oreilles sont grands! » « Tant mieux pour bien t'entendre! »
5	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, comme tes yeux sont grands! » « Tant mieux pour bien te voir! »
6	Petit Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes dents sont si grandes! » « Tant mieux pour te manger! » Le loup la mange.
7	Un bûcheron sauve la grand-mère et Chaperon Rouge. Ils mangent le gâteau tous ensemble.

### Français Simplifié; Simplified French

1	Petit Chaperon Rouge va visiter sa grand-mère. Elle l’amène un gâteau fait par sa maman.
2	Le loup mange la grand-mère. Il attend Chaperon Rouge.
3	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes mains sont si grandes! » « C’est pour mieux t’embrasser ! »
4	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes oreilles sont si grandes! » « C’est pour mieux t'entendre! »
5	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes yeux sont si grands! » « C’est pour mieux te voir! »
6	Chaperon Rouge dit au loup « Grand-mère, tes dents sont si grandes! » « C’est mieux pour ...te manger! » Le loup veut manger Chaperon Rouge, mais...
7	Le Bûcheron sauve la grand-mère et Chaperon Rouge. Ils mangent le gâteau ensemble.

Day 5 (Friday): Assessment  
Levels of performance (English)

**Evaluation: Spoken Production Levels of Performance and Literacy Criteria Grid**

Story Retelling:  Music interpretation  Stick Puppet  Picture Walk  Story Bead Bracelet

Minimally Meeting	Fully Meeting	Exceeding Expectations
Refers to images of characters to tell who they are	Retells story using more vocabulary and well formulated phrases with reference to images	Can reasonably fluently relate a straightforward narrative or description of the story as a linear sequence of points
Relates the story as a linear sequence of points stating briefly what happened first, next and last with reference to images	Can tell about a connection made to the text or to a character and what made them think of the connection and states one point about what they liked/disliked	Can tell about connections made to the text or to a character and what made them think of the connection; states several points about what they liked/disliked; tells about what surprised them in the story and how they would change the end of the story

**Levels of performance (French)**

**Évaluation:** Niveau de rendement

**Récit de l'histoire :**  Interprétation de la musique  Marionnettes sur bâtons  Promenade d'images

Bracelet de perles pour décrire les événements de l'histoire

Atteint au minimum les objectifs d'apprentissage	Atteint pleinement les objectifs d'apprentissage	Dépasse les objectifs d'apprentissage
Fait référence aux images des personnages pour dire qui ils sont	Récupère l'histoire en utilisant plus de vocabulaire et des phrases bien formulées en référence aux images	Peut couramment donner un récit ou une description de l'histoire en tant que séquence linéaire d'événements
Donne un récit de l'histoire en tant que séquence linéaire d'événements indiquant brièvement ce qui s'est passé en premier, à la suite et en dernier en référence aux images	Peut expliquer une connexion faite au texte ou à un personnage et ce qui les a fait penser à la connexion et énonce un point sur ce qu'ils ont aimé ou détesté	Peut expliquer les connexions faites au texte ou à un personnage et ce qui les a fait penser à la connexion; énonce plusieurs points sur ce qu'ils ont aimé / détesté; raconte ce qui les a surpris dans l'histoire et comment ils changeraient la fin de l'histoire s'ils pouvaient la changer